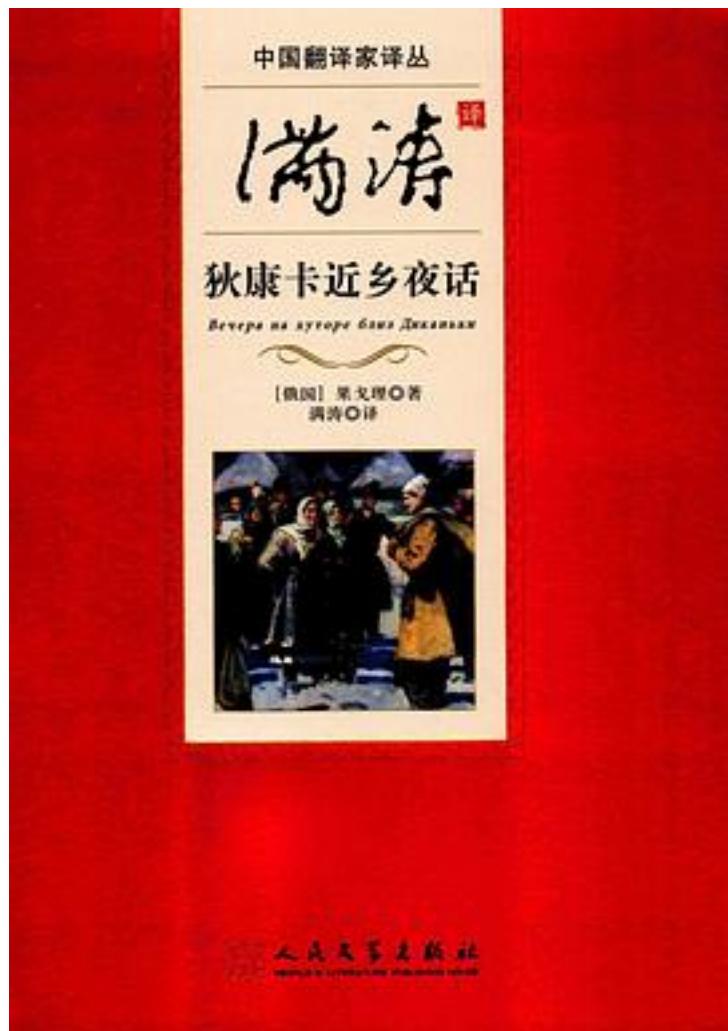


满涛译狄康卡近乡夜话



[满涛译狄康卡近乡夜话 下载链接1](#)

著者:[俄] 果戈理

出版者:人民文学出版社

出版时间:2017-1

装帧:精装

isbn:9787020112418

序言

索罗庆采市集

圣约翰节前夜

五月的夜

失落的国书

第二部

序言

圣诞节前夜

可怕的复仇

伊万·费多罗维奇·施邦卡和他的姨妈

魔地

译者序

作者介绍:

果戈理（1809-1852），俄国小说家、剧作家。由于果戈理的创作，小说才开始在俄国文学中取得支配地位。被公认为俄罗斯小说之父。主要作品有《狄康卡近乡夜话》《密尔格拉得》《彼得堡故事》《钦差大臣》《死魂灵》等。

满涛，原名张逸侯（1916----1978）原籍江苏吴县。民国二十四年（1935年）考入复旦大学。而后先后赴日本、美国留学。归国后从事左翼报刊《奔流文艺丛刊》等的编辑工作。二十八年（1939年）开始翻译高尔基等人的作品。同期也经常创作小说、散文及戏剧等，并写有大量文艺杂文。大陆陷落后先后在时代出版社等单位工作。中国作家协会会员，作协上海分会理事。上海市政协第一至第四届委员。翻译的重要作品有《别林斯基选集》，《果戈理选集》，《文学的战斗传统》、《契诃夫与艺术剧院》、《陀思妥耶夫斯基论》、《冬天记夏天印象》、《死魂灵》等，总计超过五百万字。因遭受其投靠的那个组织的迫害，于六十七年（1978年）含冤去世。

目录:

[满涛译狄康卡近乡夜话 下载链接1](#)

标签

果戈理

俄罗斯文学

小说

俄罗斯

俄@果戈理

北京 · 人民文学出版社

苏俄文学

短篇集

评论

比较艰难地读完了。很神奇的一次阅读体验。这可以称得上是一本“套路外”的书，每一篇的结局都读不懂，不是结局反转带来意外的不懂，是真的不理解作家的本意。一开始以为是《十日谈》那种嘲讽教会的风格，但并不尽然，嘲讽是有的，但感觉不像主旋律。后来又往《格林童话》收集民间故事的方向去套，也不完全正确。很多花费笔墨的人物到最后完全没有派上用场，不知道存在的理由是什么。作者也不打算说教，不打算说真爱必胜，不打算说正义必胜。总之吧，就是存在着这么些故事，没有道理可言。

这个翻译么，有两个要说，一是真是不顺畅，读起来难受，二是呢北方方言多一些，很亲切。或许受制于文化的不同，读这些鬼故事，很难理解下去。对那些村落，民间故事，还是写的不错的。

这本书真的需要靠灵魂去思考、去阅读！因为，灵魂所知道的事情，我们连十分之一都不知道。

挺好看的，果老可真是很喜欢神神鬼鬼的故事啊。这部作品还衍生出挺多音乐和影视作品。我喜欢“女落水鬼的故事”。

看完这本再去看恐怖片《果戈里》三部曲，简直不要太赞，神还原度

俄罗斯的，全世界的

可以。

取材于民间传说和鬼神志逸的一篇篇故事，果戈里偶尔的写景真让人眼前一亮，那个时代那片土地上的景色与人民群像。《可怕的复仇》应该是最提精神的一篇
想看果戈里的彼得堡的故事 中短篇

最爱可怕的复仇，波澜壮阔

开年第一本 由电影转来看小说 各种事情杂的不行，书也没读进去

我希望在某些安闲的夜晚，还可以再读近乡夜话

相较而言还是更喜欢屠格涅夫的《猎人笔记》，《狄康卡近乡夜话》故事简单浅显，并没有太深的意蕴，不过其叙述倒自有一份天真、爽朗能感染人心。

神神叨叨的俄罗斯鬼怪故事上半部感觉一般，下半部确实越来越精彩~最喜欢《可怕的复仇》

书中的景色描写都像色彩浓烈的油画，不过也不是每一篇都喜欢，有两篇就不太喜欢，不过总体很好看，讲故事的人絮絮叨叨的，很可爱，很喜欢里面两篇教堂差役的故事

神秘而又充满人情的国度

[满涛译狄康卡近乡夜话 下载链接1](#)

书评

文/伊冯波波娜

我在阅读果戈里、普希金的短篇时，是有点怀疑的——你说《狄康卡近乡夜话》《别尔金小说集》是“此曲只应天上有”，我不能赞同——我觉得这些小说，放到今天，都蛮通俗简单的。后来，老师和我说，在当时的环境下，俄罗斯阅读趣味仅仅局限于对法国文学、英国文学...

果戈理出生于乌克兰，因此，在《乡村夜话》中他把叙述的立足点就定在他所热爱的乌克兰这片热土上。

在上中学的时候，每逢节假日，果戈理就到郊区找他认识的农民采风。而最主要的途径，还是他从母亲那里收集民俗民风的生活素材。他把他发现的很多乌克兰民间传说都抄录在“杂记本...

作为一个在农村长大的孩子，对于果戈理这部《乡村夜话》的短篇小说集子，真的挺喜欢的，作品中的人物都是乡村的老百姓，淳朴善良，讲述的故事一方面是充满着自然民风的味道，另一方面是它们都是取材于俄罗斯的民间传说，充满了神奇怪异的色彩，挺吸引我们阅读的。这部短篇小说...

安徽文艺出版社 白春仁翻译的 翻译得很不好 前言

模仿一个养蜂的老头在BB，通过他的描述来描绘乌克兰农村热闹的景象，大概是想展现人民的生机勃勃和淳朴的快乐，可惜，翻译的太烂了。这一段文字让我想起琼瑶大妈，每个街边擦皮鞋的都引经据典滔滔不绝。。。我不相信农村是这个...

洋人的神怪远没有天朝的丰富多彩，不是基督教的精灵，就是异教徒的魔鬼。里面的内容无怪乎爱情、复仇等等，就像一个老爷爷讲的一个个动人的故事。值得一看。本来，130元半价买了一套果戈理的全集，第一册就是这本书，结果被白春仁老先生的翻译搞得我几次都想扔掉，首先很多地...

洋人的神神怪怪，没有天朝的丰富多彩。现实看白春仁的，看了一半，实在读不下去，就读满涛的，满涛翻译得很好，但是个别地方有错，估计是校对的问题。

"果戈理最出名的作品是《钦差大臣》和《死魂灵》，在这两部非常经典的传世作品里，果戈理辛辣讽刺中带着诙谐幽默，激烈抨击了腐朽堕落的贵族阶级，揭露了凄惨没落的社会现象。而最近新版的《乡村夜话》（漓江社2014，乔振诸译）是果戈理的短篇小说集，也是奠定果戈理俄罗斯文坛...

[满涛译狄康卡近乡夜话](#) [下载链接1](#)